

JIS

<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >
 Monthly Information: *English translations of*
 Japanese Industrial Standards (JIS)

2024年12月号
 December 2024

<内容>

< Table of contents >

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (Release: December 20)

(E) ... 制定 Established, (R) ...改正 Revised (価格: 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
A 5422:2019 /AMENDMENT 1:2024	R	窯業系サイディング (追補1)	Fiber reinforced cement sidings (Amendment 1)	1,320
B 1810:2024	R	伝動用ローラチェーン の選定指針	Guidelines for the selection of roller chain drives	13,200
B 8121:2023	R	コージェネレーション 用語	Terms and definitions of cogeneration	7,260
B 8821:2023	R	クレーン鋼構造部分の 計算基準	Calculation Standards for steel structures of cranes	21,120
G 3318:2024	R	塗装溶融亜鉛—5%アル ミニウム合金めっき 鋼板及び鋼帯	Prepainted hot-dip zinc-5 % aluminium alloy-coated steel sheet and strip	11,990
G 3322:2024	R	塗装溶融55%アルミ ニウム—亜鉛合金めっ き鋼板及び鋼帯	Prepainted hot-dip 55 % aluminium-zinc alloy-coated steel sheet and strip	11,990
K 6353:2023	R	水配管接合部用ゴム	Rubber seals -- Joint parts for water supply, drainage and sewerage pipelines	13,200
K 6745:2023	R	プラスチック—硬質ポ リ塩化ビニル板	Plastics -- Unplasticized poly (vinyl chloride) sheets	11,990
R 3420:2023	R	ガラス繊維一般試験方 法	Testing methods for textile glass products	18,920
Z 1410:2023	E	外棧枠組箱の構造	Construction of outer framed wooden boxes for packing	18,920

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書 番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 5525:2024	改正/Revised	2024/11/20	鋼管ぐい	Steel pipe piles	JIS A 5525 :2019	✓
JIS A 5530:2024	改正/Revised	2024/11/20	鋼管矢板	Steel pipe sheet piles	JIS A 5530 :2019	✓
JIS A 6201:2024	改正/Revised	2024/11/20	コンクリート用フライアッシュ	Fly ash for use in concrete	JIS A 6201 :2015	
JIS A 6206:2024	改正/Revised	2024/11/20	コンクリート用高炉スラグ微粉末	Ground granulated blast-furnace slag for concrete	JIS A 6206 :2013	✓
JIS B 2290:2024	改正/Revised	2024/11/20	真空技術・非ナイフエッジフランジの形状及び寸法	Vacuum technology-Dimensions of non-knife edge flanges	JIS B 2290 :1998	✓

JIS B 4356:2024	改正/Revised	2024/11/20	ピニオンカッタ	Pinion type cutters	JIS B 4356 :1996	✓
JIS B 6190-12 :2024	制定 /Established	2024/11/20	工作機械試験方法通則・ 第 12 部：工作精度試験	Test code for machine tools-Part 12: Accuracy of finished test pieces		
JIS B 7961:2024	制定 /Established	2024/11/20	水素ガス中の一酸化炭素 自動計測器・交流電流印 加方式	Continuous analyzer for carbon monoxide in hydrogen gas-Alternating current applying method		
JIS B 8365:2024	改正/Revised	2024/11/20	真空技術・クランプ型ク イックカップリングの形 状及び寸法	Vacuum technology-Dimensions of clamped-type quick-release couplings	JIS B 8365 :1988	✓
JIS B 8572-4:2024	改正/Revised	2024/11/20	燃料油メーター・取引又 は証明用・第 4 部：定置 燃料油メーター，大型車 載燃料油メーター及び簡 易燃料油メーター	Fuel oil flow meters-Measuring instruments used in transaction or certification-Part 4: Stationary fuel oil flow meters, fuel oil flow meters on road tankers, mobile type fuel oil flow meters	JIS B 8572 -4:2014	
JIS B 8615-2:2024	改正/Revised	2024/11/20	エアコンディショナ・第 2 部：ダクト接続形エア コンディショナ及び空気対 空気ヒートポンプ・定格 性能及び運転性能試験方 法	Ducted air-conditioners and air-to-air heat pumps-Testing and rating for performance	JIS B 8615 -2:2015	

JIS B 8615-3:2024	改正/Revised	2024/11/20	エアコンディショナ・第3部：マルチ形エアコンディショナ及び空気対空気ヒートポンプ・定格性能及び運転性能試験方法	Multiple split-system air-conditioners and air-to-air heat pumps-Testing and rating for performance	JIS B 8615-3:2015	
JIS C 4304:2024	改正/Revised	2024/11/20	配電用 6 kV 油入変圧器	6 kV Oil-immersed distribution transformers	JIS C 4304:2013	
JIS C 4306:2024	改正/Revised	2024/11/20	配電用 6 kV モールド変圧器	6 kV Encapsulated-winding distribution transformers	JIS C 4306:2013	
JIS C 5932-3:2024	改正/Revised	2024/11/20	光アイソレータ・第3部：シングルモード光ファイバピッグテール形光アイソレータ	Optical isolators-Part 3: Single-mode fiber-pigtailed optical isolators	JIS C 5932-3:2018	
JIS C 5952-10:2008	廃止 /Withdrawn	2024/11/20	光伝送用能動部品-パッケージ及びインタフェース標準-第10部：MU（F14形）コネクタ付20ピンSFF形光トランシーバ	Fibre optic active components and devices -- Package and interface standards -- Part 10: SFF MU duplex 20-pin transceivers		
JIS C 5952-2:2024	改正/Revised	2024/11/20	光伝送用能動部品・パッケージ及びインタフェース標準・第2部：10ピンSFF形光トランシーバ	Fiber optic active components and devices-Package and interface standards-Part 2: SFF 10-pin transceivers	JIS C 5952-2:2008;JIS C 5952-7:2008;JIS C 5952-9:2008	

JIS C 5952-3:2024	改正/Revised	2024/11/20	光伝送用能動部品・パッケージ及びインタフェース標準・第3部：20ピンSFF形光トランシーバ	Fiber optic active components and devices-Package and interface standards-Part 3: SFF 20-pin transceivers	JIS C 5952-3:2008;JIS C 5952-8:2008;JIS C 5952-10:2008	
JIS C 5952-7:2008	廃止 /Withdrawn	2024/11/20	光伝送用能動部品-パッケージ及びインタフェース標準-第7部：LCコネクタ付10ピンSFF形光トランシーバ	Fibre optic active components and devices -- Package and interface standards -- Part 7: SFF LC 10-pin transceivers		
JIS C 5952-8:2008	廃止 /Withdrawn	2024/11/20	光伝送用能動部品-パッケージ及びインタフェース標準-第8部：LCコネクタ付20ピンSFF形光トランシーバ	Fibre optic active components and devices -- Package and interface standards -- Part 8: SFF LC 20-pin transceivers		
JIS C 5952-9:2008	廃止 /Withdrawn	2024/11/20	光伝送用能動部品-パッケージ及びインタフェース標準-第9部：MU（F14形）コネクタ付10ピンSFF形光トランシーバ	Fibre optic active components and devices -- Package and interface standards -- Part 9: SFF MU duplex 10-pin transceivers		
JIS C 61280-4-2:2024	制定 /Established	2024/11/20	光ファイバ通信サブシステム試験方法・第4-2部：敷設済みケーブル設備・シングルモード減衰量及び光反射減衰量測定	Fiber optic communication subsystem test procedures-Part 4-2: Installed cable plant-Single-mode attenuation and optical return loss measurement		

JIS C 61300-2-1 :2024	改正/Revised	2024/11/20	光ファイバ接続デバイス 及び光受動部品・基本試 験及び測定手順・第 2-1 部：試験・正弦波振動	Fiber optic interconnecting devices and passive components-Basic test and measurement procedures-Part 2-1: Tests-Vibration (sinusoidal)	JIS C 61300 -2-1:2012	
JIS C 61300-2-18 :2024	改正/Revised	2024/11/20	光ファイバ接続デバイス 及び光受動部品・基本試 験及び測定手順・第 2-18 部：試験・高温	Fiber optic interconnecting devices and passive components-Basic test and measurement procedures-Part 2-18: Tests-High temperature	JIS C 61300 -2-18:2009	
JIS C 8105-2-4 :2024	改正/Revised	2024/11/20	照明器具・第 2-4 部：一 般用移動灯器具に関する 安全性要求事項	Luminaires-Part 2-4: Particular requirements for safety-Portable general purpose luminaires	JIS C 8105 -2-4:2017; JIS C 8105 -2-7:2011	✓
JIS C 8105-2-7 :2011	廃止 /Withdrawn	2024/11/20	照明器具-第 2・7 部：可 搬形庭園灯器具に関する 安全性要求事項	Luminaires -- Part 2-7: Particular requirements for safety -- Portable luminaires for garden use		✓
JIS C 8105-2-7 :2011/AMENDMEN T 1:2017	廃止 /Withdrawn	2024/11/20	照明器具-第 2・7 部：可 搬形庭園灯器具に関する 安全性要求事項（追補 1）	Luminaires -- Part 2-7: Particular requirements for safety -- Portable luminaires for garden use (Amendment 1)		
JIS C 8201-5-8 :2024	改正/Revised	2024/11/20	低圧開閉装置及び制御装 置・第 5-8 部：制御回路 機器及び開閉素子・3 ポジ ションイネーブルスイッ チ	Low-voltage switchgear and controlgear-Part 5-8: Control circuit devices and switching elements-Three-position enabling switches	JIS C 8201 -5-8:2009	
JIS C 8851:2024	改正/Revised	2024/11/20	小形燃料電池発電システ ムの 11 モードエネルギー 効率試験方法	Test methods for 11 mode energy efficiency of small fuel cell power systems	JIS C 8851 :2013	✓

JIS C 8852:2024	制定 /Established	2024/11/20	小形燃料電池発電システムのエネルギー消費量の測定方法及びエネルギー消費量推定に用いる設備仕様の算定方法	Measurement methods of energy consumption and calculation methods of facility specifications used to estimate energy consumption for fuel cell power systems		
JIS C 9335-2-54:2024	改正/Revised	2024/11/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性・第2-54部：液体又は蒸気利用表面掃除機器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances-Safety-Part 2-54: Particular requirements for surface-cleaning appliances for household use employing liquids or steam	JIS C 9335-2-54:2021	
JIS C 9335-2-67:2024	改正/Revised	2024/11/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性・第2-67部：業務用床処理機の個別要求事項	Household and similar electrical appliances-Safety-Part 2-67: Particular requirements for floor treatment machines, for commercial use	JIS C 9335-2-67:2021	
JIS C 9335-2-79:2024	改正/Revised	2024/11/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性・第2-79部：高圧洗浄機及びスチーム洗浄機の個別要求事項	Household and similar electrical appliances-Safety-Part 2-79: Particular requirements for high pressure cleaners and steam cleaners	JIS C 9335-2-79:2007	
JIS G 1214-1:2024	制定 /Established	2024/11/20	鉄及び鋼・りん定量方法・第1部：モリブドリン酸青吸光光度法	Iron and steel-Determination of phosphorus-Part 1: Molybdophosphate blue spectrophotometric method	JIS G 1214:1998	

JIS G 1214-2:2024	制定 /Established	2024/11/20	鉄及び鋼・りん定量方法・第2部：モリブドリン酸抽出分離吸光光度法	Iron and steel-Determination of phosphorus-Part 2: Spectrophotometric methods after phosphomolybdate extraction	JIS G 1214:1998	
JIS G 1214:1998	廃止 /Withdrawn	2024/11/20	鉄及び鋼-りん定量方法	Iron and steel -- Methods for determination of phosphorus content		✓
JIS G 1218-1:2024	制定 /Established	2024/11/20	鉄及び鋼・モリブデン定量方法・第1部：ベンゾイン- α -オキシム沈殿分離酸化モリブデン(VI)重量法	Iron and steel-Determination of molybdenum-Part 1: Molybdenum(VI) oxide gravimetric method	JIS G 1218:1994	
JIS G 1218-2:2024	制定 /Established	2024/11/20	鉄及び鋼・モリブデン定量方法・第2部：チオシアン酸塩吸光光度法	Iron and steel-Determination of molybdenum-Part 2: Thiocyanate spectrophotometric methods	JIS G 1218:1994	
JIS G 1218:1994	廃止 /Withdrawn	2024/11/20	鉄及び鋼-モリブデン定量方法	Iron and steel -- Methods for determination of molybdenum content		
JIS G 1218:1994 /AMENDMENT 1:1999	廃止 /Withdrawn	2024/11/20	鉄及び鋼-モリブデン定量方法(追補1)	Iron and steel -- Methods for determination of molybdenum content (Amendment 1)		
JIS G 3118:2024	改正/Revised	2024/11/20	中・常温圧力容器用炭素鋼鋼板	Carbon steel plates for pressure vessels for intermediate and moderate temperature services	JIS G 3118:2020	✓
JIS G 3131:2024	改正/Revised	2024/11/20	熱間圧延軟鋼板及び鋼帯	Hot-rolled mild steel plates, sheet and strip	JIS G 3131:2018	✓

JIS G 3192:2024	改正/Revised	2024/11/20	熱間圧延形鋼の形状, 寸法, 質量及びその許容差	Dimensions, shape, mass and permissible variations of hot rolled steel sections	JIS G 3192:2021	✓
JIS G 3194:2024	改正/Revised	2024/11/20	熱間圧延平鋼の形状, 寸法, 質量及びその許容差	Dimensions, shape, mass and permissible variations of hot rolled flat steel	JIS G 3194:2020	✓
JIS G 3195:2024	制定/Established	2024/11/20	線材の形状, 寸法, 質量及びその許容差	Dimensions, shape, mass and permissible variations of steel wire rods		
JIS G 3474:2024	改正/Revised	2024/11/20	鉄塔用高張力鋼管	High strength steel tubes for steel tower	JIS G 3474:2021	✓
JIS G 3475:2024	改正/Revised	2024/11/20	建築構造用炭素鋼鋼管	Carbon steel tubes for building structure	JIS G 3475:2021	✓
JIS G 3502:2024	改正/Revised	2024/11/20	ピアノ線材	Piano wire rods	JIS G 3502:2019	✓
JIS G 3504:2024	改正/Revised	2024/11/20	橋りょう(梁)用線材	Wire rods for bridge cable	JIS G 3504:2020	✓
JIS G 5903:2024	改正/Revised	2024/11/20	鑄鉄製又は鑄鋼製のショット及びグリット	Shot and grit made of cast iron or cast steel	JIS G 5903:2018	✓
JIS H 1151:2024	改正/Revised	2024/11/20	ニッケル地金分析方法	Methods for chemical analysis of nickel metal	JIS H 1151:1999	
JIS H 1163:2024	改正/Revised	2024/11/20	カドミウム地金の光電測光法による発光分光分析方法	Method for photoelectric emission spectrochemical analysis of cadmium metal	JIS H 1163:1991	✓
JIS K 6369:2024	改正/Revised	2024/11/20	スチールコードコンベヤゴムベルト	Steel cord conveyor belts	JIS K 6369:2007	✓

JIS K 6377-10 :2024	制定 /Established	2024/11/20	コンベヤゴムベルト・厚 さの測定方法（スチール コードコンベヤゴムベル ト）	Conveyor belts-Methods for the determination of total thickness and cover thickness of steel cord conveyor belts		
JIS K 6377-11 :2024	制定 /Established	2024/11/20	コンベヤゴムベルトー引 張試験方法（スチールコ ードコンベヤゴムベル ト）	Conveyor belts-Longitudinal traction test-Measurement tensile strength of steel cord conveyor belts		
JIS K 6377-12 :2024	制定 /Established	2024/11/20	コンベヤゴムベルト・引 抜試験方法（スチールコ ードコンベヤゴムベル ト）	Conveyor belts-Cord-to-coating bond test-Initial test and after thermal treatment of steel cord conveyor belts		
JIS K 6377-13 :2024	制定 /Established	2024/11/20	コンベヤゴムベルト・カ バーゴムの剥離強さの試 験方法（スチールコード コンベヤゴムベルト）	Conveyor belts-Adhesion strength test of the cover to the core layer of steel cord conveyor belts		
JIS K 7373:2024	改正/Revised	2024/11/20	プラスチック・黄色度及 び黄変度の求め方	Plastics-Determination of yellowness index and change in yellowness index	JIS K 7373 :2006	
JIS K 7375:2024	改正/Revised	2024/11/20	プラスチック・全光線透 過率及び全光線反射率の 求め方	Plastics-Determination of total luminous transmittance and reflectance	JIS K 7375 :2008	
JIS R 2210:2024	制定 /Established	2024/11/20	耐火物の荷重下熱膨張の 試験方法	Test methods for thermal expansion under load of refractory products		

JIS R 6211-14 :2024	改正/Revised	2024/11/20	といし・寸法・第14部： アングルグラインダにお けるバリ取り及びきず取 り用研削といし	Bonded abrasive products-Dimensions-Part 14: Grinding wheels for deburring and fettling/snagging on an angle grinder	JIS R 6211 -14:2014	
JIS R 6211-15 :2024	改正/Revised	2024/11/20	といし・寸法・第15部： 定置式切断機又は可搬式 切断機における切断とい し	Bonded abrasive products-Dimensions-Part 15: Cutting-off wheels on stationary or mobile cutting-off machines	JIS R 6211 -15:2014	
JIS R 6211-16 :2024	改正/Revised	2024/11/20	といし・寸法・第16部： 手持式切断機における切 断といし	Bonded abrasive products-Dimensions-Part 16: Cutting-off wheels on hand held power tools	JIS R 6211 -16:2014	
JIS S 1121:2024	改正/Revised	2024/11/20	アルミニウム合金製脚立 及びはしご	Aluminium stepladder and ladder	JIS S 1121 :2013	✓
JIS X 0134-4:2024	制定 /Established	2024/11/20	システム及びソフトウェ ア技術・システム及びソ フトウェアアシュアラン ス・第4部：ライフサイ クルにおけるアシュア ランス	Systems and software engineering - Systems and software assurance - Part 4: Assurance in the life cycle		
JIS X 0153:2024	改正/Revised	2024/11/20	システム及びソフトウェ ア技術・利用者用情報の 設計及び作成	Systems and software engineering-Design and development of information for users	JIS X 0153 :2015	
JIS X 0164-11 :2024	制定 /Established	2024/11/20	IT アセットマネジメン ト・第11部：ITアセット マネジメントシステムの 審査及び認証を行う機関 に対する要求事項	IT asset management-Part 11: Requirements for bodies providing audit and certification of IT asset management systems		

JIS X 0527:2024	改正/Revised	2024/11/20	情報技術・自動認識及びデータ取得技術・バーコードプリンタ及びバーコードリーダの性能評価仕様	Information technology-Automatic identification and data capture techniques-Bar code printer and bar code reader performance testing specification	JIS X 0527:2018	
JIS X 22387:2024	制定 /Established	2024/11/20	セキュリティ及びレジリエンス・製品及び文書の真正性、完全性及び信頼性・人工物メトリクスを利用する際の妥当性確認手順	Security and resilience-Authenticity, integrity and trust for products and documents-Validation procedures for the application of artefact metrics		
JIS Z 2251-1:2024	改正/Revised	2024/11/20	ヌープ硬さ試験・第1部：試験方法	Knoop hardness test-Part 1: Test method	JIS Z 2251-1:2020	✓
JIS Z 2274:2024	改正/Revised	2024/11/20	金属材料の回転曲げ疲労試験方法	Testing method of rotating bending fatigue of metallic materials	JIS Z 2274:1978;JIS Z 2286:2003	✓
JIS Z 2286:2003	廃止 /Withdrawn	2024/11/20	金属材料の高温回転曲げ疲労試験方法	Method for high temperature rotating bending fatigue testing of metallic materials		
JIS Z 8306:1964	廃止 /Withdrawn	2024/11/20	工業計器の目盛通則	General rules for scale of industrial instruments		✓
JIS Z 8307:1964	廃止 /Withdrawn	2024/11/20	工業計器の指針通則	General rules for pointers of industrial instruments		✓

3) 正誤票 Errata

なし / None